



### Rekreační možnosti:

- turistika a cykloturistika
- běžecké a sjezdové lyžování v Tisé a Telnici
- hrady a zámky v okolí
- horolezectví
- houbaření
- přírodní koupání
- ZOO Ústí n. L. a Děčíně



### Erholungsmöglichkeiten:

- Touristik
- Radsport
- Bergsteigen
- Skilaufen
- Ski-Lift in Tisá und Telnice
- Pilzesammeln
- Naturbaden
- ZOO Děčín und Ústí n. L.
- Schlösser und Burgen im Umgebung



### Holiday possibilities:



- hiking
- cycling
- rock climbing
- cross country skiing
- skiing Tisá, Telnice
- mushroom-picking
- natural lake available for swimming
- ZOO in Ústí n. L.
- castles nearby



### Poloha / Position / Location



GPS: 50° 47' 12.52" N; 14° 1' 6.43" E



Kontakt:

### Restaurace a penzion Na Kovárně Tisá

403 36 Tisá 302, okr. Ústí nad Labem  
 tel. +420 475 222 642, +420 603 281 915  
 E-mail: info@nakovarne.com  
 www.nakovarne.com

IČO 11427701

DČ CZ6804020278

## Restaurace – Penzion

# NA KOVÁRNĚ

Otevřeno denně / Täglich geöffnet / Open daily  
 10.00–20.30 / pá, so/Fr, Sa/ – 10.00–22.00/



Objevte krásy Národního parku České Švýcarsko



Besuchen Sie nationalparks Böhmisches Schweiz

Enjoy the Czech Switzerland



## Restaurace / Restaurant



Ve stylové restauraci (43 míst) a salóнку (20 míst) nabízíme příjemné posezení, pořádání oslav a večírků. V letním období lze využít pohoštění na zahrádce (28 míst), kde jsou pro děti připraveny průlezky s klouzákou, houpačkou, lanem na šplhání a lezeckou stěnkou. Jistě si vyberete z bohaté nabídky výborných jídel české kuchyně, minutek, rybích a drůbežích specialit. Čepujeme Pilsner Urquell 12° a Gambrinus 10°. K domácím moučnickům Vám nabídneme znamenitou kávu značky Alfredo espresso, odborně připravenou a čerstvě namletou na profesionálních strojích. Salónek je umístěn odděleně a je ideálním místem pro uzavřenou společnost, pořádání oslav, pracovních setkání, porad, svateb apod. Salónek je vybaven televizí se satelitním vysíláním, DVD přehrávačem a rádiem. V přílehlé místnosti můžete využít internetové připojení (2GB), všechny prostory restaurace, salóнку a penzionu jsou pokryty WIFI sítí.



Unser Stilrestaurant (43 Plätze) und Gastraum-Salon (20 Plätze) bietet Ihnen angenehmes Zusammensein, Veranstalten von Hochzeits- und Familienfeier, hausgemachte böhmische Küche aber auch Spezialitäten an. Wir zapfen sehr gutes Bier „Pilsner Urquell 12° und Gambrinus 10°“. Im Sommer steht Ihnen unser Garten mit 15 Plätze und Kinderspielplatz zur Verfügung. Gastraum-Salon ist neben der Gaststätte und das ist Idealplatz für Feiern oder Schulungen. Reservation ist gratis.



In stylish restaurant (43 seats) and salon (20 seats), we offer pleasant sitting, throwing celebrations and parties. In the summer time there is a garden available (28 seats), where are crawl through with a slide, swing, rope for climbing and a little rock climbing wall available for children. You will surely pick from a wide variety of Czech cuisine, minute, fish and chicken specialties. Salon is separated and it is an ideal area for close corporations, throwing celebrations, company meetings, marriages etc...

## Penzion / Pension / Accommodation - B&B



Ubytovací část penzionu je situována v I. podlaží budovy. K dispozici je celkem 5 pokojů o celkové počtu 17 lůžek (s přistýlkami možno rozšířit kapacitu na 21 lůžek). Všechny pokoje mají vlastní koupelnu s WC, TV + sat., Rádio. V ceně ubytování je možnost využívat společenskou místnost s televizí, satelitem, DVD přehrávačem a rádiem. V zahradní části provozovny je možné využít venkovní posezení s krbovým grilem a dětské hřiště.



Kapazität: 5 Zimmer (17 Betten, 4 Zubettungen). Alle Zimmer sind am ersten Stock und haben Badezimmer mit Toilette, Fernseher mit Satellit und Radio. Das Appartement hat noch die Kochnische mit Kühlschrank. In der Pension gibt es Gessellschaftsraum mit TV+Satellit und DVD-Spieler, hier ist möglich auch eine Feier abhalten. Im Sommer steht Ihnen unser Garten und Kinderspielplatz zur Verfügung. Andere Dienste: geräumiger Parkplatz, Ski- und Fahrradaufbewahrung, Grill-Party im Garten.



Accommodation part of the pension is situated on the first floor. There are five rooms with the 17 beds (with additional beds the capacity can be increased up to 21 beds). All rooms are efficiently equipped with modern furniture, load carpets and electric heating. All rooms have a bathroom with toilet, Satellite TV and radio. There is also included in the price social room with satellite TV, DVD player and a radio. In the garden part there is outside sitting with a fireplace grill and children playground.

## Tenis, sauna, fitness / Tennis, Sauna, Fitness



Povrch hřiště: umělá tráva s křemičitým vsypem LANO WIMBLEDON. Sauna je určena pro uzavřené skupiny (rodiny, přátele...). Saunová kabina je pro 2–3 ležících, nebo 4–6 sedících osob, fitness část vybavena posilovacími stroji KETLER.



Oberteil des Tennisplatzes: Kunstgras LANO WIMBLEDON. Vermietung der Sauna ist für Familien und Gruppen. Kapazität der Saunakabine ist 2–3 liegende Personen oder 4–6 sitzende Personen. In der Sauna gibt es Fitnessplatz (Ausrüstung von Fa. KETTLER).



Court surface: fake turf with silica sand LANO WIMBLEDON. Designed for closed groups (family, friends etc.). Sauna cabin for 2–3 laying or 4–6 sitting persons, fitness equipped with workout machine KETLER.